

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas - limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas.



FRANCISCO FIOLE

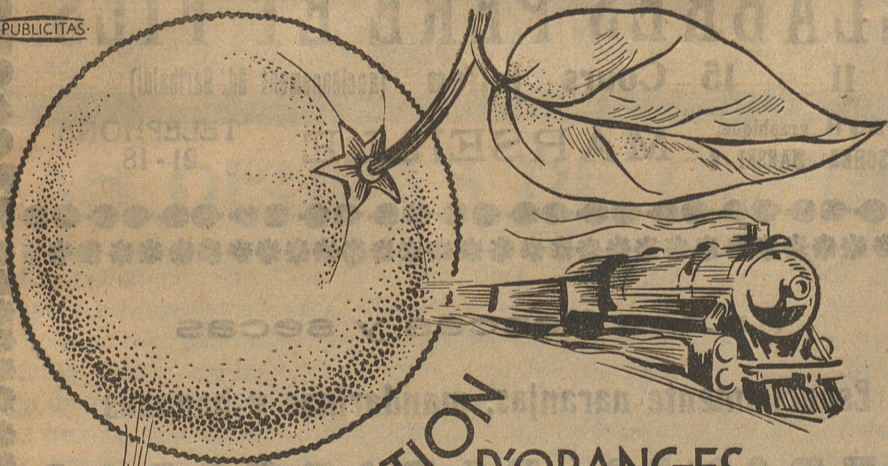
ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 6

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE

Valencia-(España)

SAN VICENTE, 5

Teléfono, 98

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN
RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'95 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

**IMPORTATION EXPORTATION
 MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
 FRUITS FRAIS ET SECS**

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
 Téléphone Permanent 8-82

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
 ORANGES-BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
 DATTES,
 BANANES,



FIGUES,
 ORANGES,
 CITRONS.

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
 JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
 21-18

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS

SOLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



CATARINA CARDELL I ARBONA

mori al Port de Sóller, la matinada del dilluns, dia 19 del corrent

ALS 53 ANYS D'EDAT.

Havia rebuts els Auxilis Espirituals.

==== (Al Cel sia) ====

Els qui la ploreu: son espòs, Bartomeu Mayol Calafat; fills: Josep, Maria i Margarida; germà, Francesc; cunyats, Jaume Mayol i Jaume Valls; cunyades, Magdalena Albertí, Maria Biscaté, Maria Mayol, Elisabet Maria Pastor i Margarida Isern; oncles; nebots; cosins i demés parents, en fer a sebre als seus amics i coneguts aquesta pèrdua dolorosa els preguen que vulguin comanar a Déu l'ànima de la difunta.

LAS DEUDAS DE GUERRA

Las cuestiones interiores de nuestro país, numerosas e importantes de cierto tiempo a esta parte, ocupan y distraen la atención de la opinión pública nacional de todo otro problema que no se desarrolle de fronteras adentro. Un hecho de tanta resonancia mundial como la negativa de algunos países europeos al pago de su deuda a los Estados Unidos ha pasado casi desapercibido en España, cuya prensa apenas si ha dado una escueta versión del hecho. Y, no obstante, éste encierra una enorme trascendencia para el porvenir, no sólo de las naciones afectadas sino también de todas las demás. Hoy no es posible a ninguna de ellas sustraerse a los efectos que produce en la economía mundial la cuestión de las deudas de guerra. Por lo tanto, a todos nos interesa conocer el desarrollo de esta delicada cuestión, que en la semana anterior ha puesto en conmoción a toda la opinión pública de Europa.

Para hacer frente a los cuantiosos gastos de la guerra, los países aliados hubieron de recurrir al crédito de los Estados Unidos. Luego ha venido el período crítico del saldo de esa deuda. El día 15 del corriente vencía uno de los plazos estipulados. La economía de los países deudores se halla en un período apurado por la crisis enorme que corroe su antigua pujanza. Ello no obstante, Inglaterra, Italia, Checoslovaquia, Finlandia y Lituania, han pagado por entero la parte correspondiente a su deuda. Letonia lo ha hecho parcialmente. La Tesorería de Norteamérica ha ingresado 98 millones de dólares de los 123 que figuraban en el capítulo de Deudas de Guerra. Han dejado de pagar Francia, Bélgica, Polonia, Hungría y Estonia, que representan los 25 millones que faltan.

Según parece, Francia no se ha mostrado dispuesta a sufrir la sangría de 19 millones de dólares, contra el parecer de su Gobierno, que por este motivo se ha visto obligado a declinar sus poderes. El Parlamento francés, antes que tolear este depauperamiento paulatino de su riqueza, ha preferido afrontar de una vez las consecuencias de declararse insolvente, aún a riesgo de ahondar el abismo político que va separando a las antiguas naciones aliadas que tienen créditos pendientes entre sí.

A nadie se le oculta la gravedad del momento presente, en que las repercusiones del incumplimiento pueden ser enormes. Se presenta una guerra financiera y bursátil, la retención de las deudas privadas de Francia, el recrudecimiento aduanero, etc. Por de pronto, la prensa ha informado ya de haberse iniciado en los Estados Unidos el boicot comercial contra Francia. Las relaciones oficiales entre ambos países habrán de enfriarse, inevitablemente, por momentos, sin que sea posible predecir hasta donde podrán conducir.

Es incomprensible la actitud de Norteamérica en esta cuestión de las deudas de guerra y la conducta observada con Francia que, desde hace más de un año,

se esfuerza en llegar a un acuerdo con el país acreedor. Y es mucho más incomprensible si se tiene en cuenta que fué Hoover precisamente quien empujó las potencias europeas a tomar la iniciativa de favorecer de todas formas los países vencidos en la solución del problema de las reparaciones como único medio de poder sostener con éxito cerca de los Estados Unidos una demanda de revisión de las deudas de guerra. Norteamérica se muestra hoy menos generosa con sus antiguos amigos y aliados que no lo fué con sus adversarios, y su actitud de hoy parece demostrar que su generosidad frente a Alemania no era todo altruismo, sino que obedecía tan sólo a su deseo de resolver independientemente la cuestión de sus deudas de la de las reparaciones para asegurarse su cancelación.

Y no contentos con sostener esta intransigencia absoluta frente a naciones que le son deudoras, los Estados Unidos han creído oportuno transmitir a Francia unas notas diplomáticas redactadas en unos términos sólo usuales entre comerciantes mal educados. El tono usado por el gobierno americano ha sido la causa del rehusamiento al pago hecho por Francia, originando un cambio radical de la opinión francesa que el día anterior se hallaba dispuesta al pago con algunas reservas. Este cambio provocó la caída del ministerio Herriot, que no podía abandonar repentinamente la política que seguía frente a esta cuestión y demuestra que, aparte del gesto de amor propio que representa por parte de Francia, equivale también a una rectificación de conducta del Palais Bourbon frente al Capitolio de Washington.

La opinión mundial se inclina por la tesis de la cancelación pura y simple de las deudas de guerra, que constituyen una pesada y odiosa herencia de la espantosa conflagración que durante cuatro años desoló a Europa. Esta tesis es sencilla porque se funda en la lógica. A una empresa tan terrible como aquella a la cual se asociaron los Estados Unidos, cada participante había de aportar la máxima contribución posible, y no sólo en dinero sino en algo mucho más precioso todavía: en sangre humana. Todos ellos se unieron para compartir riesgos y peligros y no es justo que mientras unos no pueden recuperar lo que invirtieron en la guerra—algunos millones de vidas—los otros pretendan reembolsar de nuevo hasta el último céntimo. ¿Hubieran reembolsado nada de vencer los Imperios centro-europeos?

Además, es preciso no olvidar que cuando Wilson creyó oportuno intervenir en la guerra, las cajas yanquis se habían llenado ya de oro europeo gastado en armamentos destinados a combatir enemigos comunes. Y también hay que tener presente que Europa ha efectuado pagos a los Estados Unidos, ya sea a cuenta sobre el capital, ya en concepto de intereses, que representan el doble del valor real de los préstamos hechos casi en su totalidad en especies durante la guerra. En estas circunstancias ¿es justo pretender el pago total de las deudas de guerra si no es con ánimo de actuar de elemento obstructor de las economías afectadas?—M. M. C.

G L O S S A R I

LA FARMÀCIA DE CARTOIXA

A més de l'església de Cartoixa amb les seves dependències, també es salvà de la desamortització la farmàcia del monestir, que romangué en mans d'un frare exclaustrat, antic apotecari del convent. Els executors del famós decret de Mendizàbal no degueren voler deixar Valldemossa sense apotecaria, si a la vila no n'hi havia d'altra.

Avui la vella farmàcia de Cartoixa torna a ésser instal·lada entre aquelles parets venerables, recollida per mans entusiastes i posada en valor amb una traça i un gust veritablement exquisits.

L'amabilitat de l'amic pintor En Bartomeu Ferrà em va oferir un tast del bell efecte que fa l'aciençat arranjament dels vells fòtils d'apotecaria, el dia abans

de la seva—diguem-ne—inauguració. Ningú no dubtaria que la vella farmàcia hagi estat sempre al mateix lloc. Si fins el recinte és amarat de les olors—tan característiques!—que es desprenen de les reïnes mig petrificades i dels unguents endurits que guarden els antics pots catalans, o dels sucus casi evaporats dels flascons amb broc com un setrill, o dels ingredients que hi ha a les velles arquetes polícromes, guardadores de totes herbes, de totes flors, de totes rels—respectivament.

Un reguitzell de morters, de retortes i atuells de formes rars—cada objecte una joia per als tocats del vici de gust per l'antic—us ajuden a completar la il·lusió que us feia imaginar, dret allà mateix, un frare cappelat aclarint un aixarop malgustós o fent píldores amb aquell estre de fusta que hi ha damunt el taulell...

M. ARBONA OLIVER.

COL·LABORACIÓ

NADAL ENYORADIS

Així com en dies gaire allunyats Pàsqua de Resurrecció era la festa vessant de llum rosada dels nostres dies juvenils, Nadal empolegada de neu era en l'època predecessora la màxima festivitat de la nostra infantesa.

L'ensomni començava el dissabte del dia de Sant Tomàs i s'allargava fins el dilluns dels Reis; dies encongits, casi sempre ennuvolats i plujosos, tristement abandonats pel sol, una gran part de les hores dels quals s'escorrien al voltant de la llar encesa. Sense l'entusiasmada disciplina de l'escola ens sobrava força temps per badocar tots encisats davant els mostradors plens de brillants joguines i de polides figuretes de pesebre. Els minúsculs personatges de fang cuit, les fosques figuretes d'actituds emparpalades ens omplien moltes hores del dia i gairebé totes les hores desvetllades de la nit, moments de la misteriosa por tan inconeguda com temuda, emperò que pressentíem entre el lladrar anguniós dels cans i els crits histèrics dels galls, àdhuc potser voltada per la pluja gelada qui rumiava al defora, sobre el nu brançatge del jardí. Emperò, tanmateix, a les nits nadalenques, era preciós que la por deixàs el pas lliure al nostre món; un món tot ple d'ensomnis i de il·lusions, que giravoltava al volt de la petita cova del nostre pròxim betlem, humil i encisador cobri del minyonet rosat. I era tanta la força del nostre voler que en aquell petit món tot hi prenia imaginari moviment: les miniatures eren homes i dones de bon-de-veres i caminaven i parlaven com les persones; les petites cases de carió eren bones per viure-hi, i les rabasses cobertes de molsa humida s'agegantaven fins a tenir les proporcions del Teix.

Tot ens ho imaginàvem de la manera més ingènua dins el nostre caparró d'infant en aquelles hores tan agradablement solitàries, i era de segur l'avantprojecte del que seria el nostre betlem que no gaire dies més enllà agencaria la mare: un betlem com un petit món bíblic, amarat de patriarcalisme, de il·lusions i de realitats, i que per a nosaltres tenia la mateixa importància que la del primer motiu de tot aquell baix-releu construït per la sèrie dels dies nadalenques.

Un Nadal sense el betlem a casa nostra ens hagués aparegut no ésser a Nadal. El minúscul univers empolegat de farina prenia als ulls meravellats capdal importància i ens alegrava fora mida; moltíssim més que l'indiont negre de plomatge brillant amb el cap erecte com una flamarada, i que la grassa porcel·lana que d'una manera invariable havien d'aparèixer sobre la taula patriarcal, plena de solemnitat i grandesa.

La nostra golafreteria començava a

desxondir-se davant la tentadora exhibició de coses bones a les vitrines: els torrons que els grans s'entestaven a presentar-nos com els adversaris irreductibles de les nostres dents; les coques que, sense saber per què, prenia a la nostra vista una xiroia semblança amb el rostre del frare que ens feia escola—un fantàstic desdoblament d'una cara excessivament rodona, grassa, casi per complet coberta per unes taques rogenques—i les neules que havien de cargolar-se com a petites xemeneies i que nosaltres no podiem estar sense deixar de comparar-les amb les enlairades xemeneies de fàbrica que sovint admiràvem desde el terrat de casa nostra.

Aquesta era la cabdria de tots els dies i gairebé el somni de totes les nits. I així donàvem pressa als dies per atancar-nos a una festa i empenyíem la festa per encontrar-ne una altra, fins el dilluns del Reis que invariablement havia d'arribar nos el desençís: la disciplina escolar entujosa; emperò, maldament perdéssim de la llibertat, ens restava alguna cosa: suravaper damunt nosaltres un celeste aleiteig d'àngel invisible, i una alegria amarada de sinceritat es traslluïa als nostres ulls enlluernats, tot somniant encara amb les brillants joguines que el dia abans uns Reis misteriosos ens havien duites.

Avui, que ja són enfora aquestes petites i al mateix temps grans coses, sols ens queden els records un tant melancòlics, com totes les recordances del bon temps passat. Emperò l'encís de Nadal impregnar de gràcia infantívola sembla renéixer altra vegada baix la volva de la responsabilitat greu, emperò tanmateix no exempta de il·lusions que, talment blanques papallones, volategen fent auriola a l'entorn dels caparrons bruns o daurats dels nostres petits.

M. M. SERRA I PASTOR.

Ferrocarri de Sóller

El dia 31 del actual, a las onze, tindrà lugar en las Oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A y B emitidas en 12 de Julio de 1911 y de Marzo de 1914 respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 15 de Diciembre de 1932.—«Ferrocarri de Sóller S. A.»—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

Se alquila

la casa n.º 15 de la calle de Ampurias. Para informes: D. José Ferrer Oliver calle de Pi i Margall n.º 98.

Para D. P. A. Alcover Pons

No era mi intención contestar a sus escritos que van apareciendo en *La Voz de Sóller*, en los que me provoca repetidamente. Me señalé desde un principio la línea de conducta de despreciar cual se merecen los conceptos que sobre mi persona vierte. Sabía y comprendía el verdadero motivo de sus ataques, y queriendo mirar su acendrada devoción pensé en la máxima evangélica (aquí va otra) del bofetón y la mejilla. Pero como la cosa, según parece, va para largo y un monólogo aburre siempre, heme dispuesto a acompañarle—en esta ocasión sólo—a amenizar el acto.

No voy a retraer aquí lo de ACUSADOR FALSO, CALUMNIOSO ACUSADOR, ENGAÑO-SO, FALSARIO, MENTIROSO, INSENSATO DIVAGADOR, etc., conceptos que me aplica. También soy yo cristiano, aunque no frecuentador de sacristías, y sé que las ofensas han de perdonarse. Perdonadas estaban desde antes que se le ocurrieran. Mi intención es rebatir las afirmaciones que con graciosa desenvoltura va estampando en sus escritos, queriendo hacer comulgar con ruedas de molino a sus lectores. Veremos quien escribe mejor la historia, si mis compañeros de minoría o usted. Y veremos también si mi llamada actitud era apuro ante sus irrefutables argumentos, o, al contrario, sentimiento de indiferencia por lo que pudiera usted hacer o escribir.

Seguiré su último artículo en la composición de éste y a cada una de sus deducciones pondré mi corolario. Vamos a ello:

Primero: *El puesto de toma del agua de la fuente de S' Uyet proyectado en 1904 era más bajo que la noria de Ses Tanques de Ca'n Serra.* En efecto, era más bajo, y el nivel del agua en la plaza de Estiradors sólo alcanzaba en aquel proyecto una altura máxima de 0'30 metros por debajo del nivel inferior de la Plaza. La fuente a colocar—la de mayor altura tanto en dicho proyecto como en el de 1928—tenía que funcionar por medio de bomba, eso en el caso que no se prefiriera unas escaleras de bajada, como está en Felanitx en la fuente de Santa Margarita. Tomando el agua de la noria de Ca'n Serra se ganaba cerca de 1'20 m. de altura, lo que permitía poner caño directo. Pero las barriadas tan extensas del Convento y Cementerio quedaban tan secas como ahora. Con el proyecto actual quedan abastecidas y esto sólo lo abarata. ¡Habría que ver lo que costaría alimentar las fuentes proyectadas en estas barriadas con agua de la fuente de S' Uiet!

Segundo: *Los señores de la Unión de Izquierdas se fijan que en las negociaciones de 1904 el Sindicato demoró once meses la contestación, pero no dicen que en 1928 fué el Ayuntamiento el que procedió en idéntica forma.* No lo niego ni interesa al caso; pero bien pudiera ser que esta demora fuese producida por pequeñas dificultades, surgidas en conversaciones particulares, cuyo efecto fuera desalentar a los que en aquel Ayuntamiento eran el alma del proyecto. De todos modos, el que después el Municipio hiciera lo que antes hizo el Sindicato no desvirtúa nuestra afirmación. Y aún cabe suponer que ello no fué más que una delicada atención de reciprocidad.

Tercero: *La dimensión del caño.* Ese es un viejo pleito que jamás ha podido resolverse. Claro está que en el proyecto de 1929 el Sindicato triunfaba en su teoría del desgaste, y su triunfo le hacía ingresar en Caja 15.000 pesetas pagables por el pueblo de Sóller. Y éste, agradecidísimo, ya que regalaban 8.000 a las arcas comunales.

Jamás ha podido el Sindicato justificar documentalmente su pretensión, y no es suposición aventurada el afirmar que, de tener estos documentos precisos que abonaran su punto de vista, haría años que el caño se hubiera reducido a las

dimensiones de la famosa peseta columnaria.

En justicia no pueden imponer su criterio y tratan de hacerlo triunfar en las diversas negociaciones que distintos Ayuntamientos han iniciado para higienizar la toma de S' Uiet. Pero los componentes del Municipio han de velar por los intereses que les están encomendados, y mientras no se demuestre palpablemente que el vecindario sollerense no tiene más derecho que el caño antes citado, deben mantener el que actualmente usufructúa, no estando facultados para regalar ni 15.000 ni una peseta siquiera en perjuicio del pueblo que administran.

He aquí uno de los motivos de la resistencia que se ofrece a todo otro proyecto que no sea a base del cambio de la toma de S' Uiet. Hay otros que ya explicaré; pero, de momento, que quede apuntado éste: Desechado el proyecto de 1928-1929 pierde el Sindicato oportunidad para ganar el—como le llamo al principio—viejo pleito.

Cuarto: *A la noria de Ca'n Serra le reconocía el Sindicato ocho horas de agua de la fuente de S' Uiet, la misma cantidad que pedía su propietario de la fuente del Patró Lau.* Y estas ocho horas de la fuente del Patró Lau ¿quién las pagaba? El Ayuntamiento. Y el valor de la noria como edificación ¿quién lo pagaba? El Ayuntamiento. Es decir: el Ayuntamiento compraba la noria y el derecho de agua de la misma sin obtener el beneficio y aumento de caudal correspondiente. Esas 8 h. de agua que el Sindicato reconocía a la finca de mi padre quedaban en parte en el lago de la fuente: se perdían. Porque en la relación del agua que el Sindicato reconocía al Ayuntamiento según el proyecto de contrato de Septiembre de 1928, no aparecen por completo esas ocho horas que el Ayuntamiento compraba bien en metálico, bien en permuta de ocho horas de agua del «Patró Lau». Y si no, hagamos un sencillo cálculo:

Al Ayuntamiento corresponde según afirma el Sindicato.	7 h. 0 m. 0 s.
Toma de exceso hasta los 48 mm. de diámetro del caño actual.	11 h. 23 m. 20 s.
Permuta a los regantes para aumentar el caño desde los 48 mm. a 58 mm. 18 h. 39 m. 37 s. de la fuente S' Uiet, propiamente dicha, que corresponden a horas de las cuatro fuentes reunidas.	11 h. 4 m. 13 s.
Suman.	29 h. 27 m. 33 s.
Reconocería el Sindicato propiedad del Ayuntamiento.	26 h. 26 m. 17 s.
Restan.	3 h. 1 m. 16 s.

Las ocho horas que el Sindicato reconoce a las Tanques de Ca'n Serra, representan 4 h. 44 m. 53 segundos del agua reunida de las cuatro fuentes de S' Uiet; aprovecha el Ayuntamiento de ellas 1 h. 43 m. 37 s. El resto: las 3 horas, 1 m. 16 s. las aprovechará el que sea, pero el Ayuntamiento que las paga, no.

Nota: Los datos para hacer los cálculos que exigen estas operaciones los he tomado del aforo de las aguas del Sindicato de Riegos de Sóller verificado el 21 de Julio de 1927, único que existe en el Ayuntamiento.

Quinto: *La Unión de Izquierdas no quiere perjudicar a los regantes del «Patró Lau», en cambio no guarda las mismas consideraciones a los propietarios de la fuente de «S' Olla»... ¿Será esta diferencia de proceder lo que llaman Igualdad? ¿Son acaso iguales las condiciones de los regantes del Patró Lau y las de quienes se sirven de la*

POSTALES DE SÓLLER

ARTÍSTICA Y EXTENSA COLECCIÓN EN HUECOGRABADO
que comprende desde Valldemosa hasta el Torrent de Pareis

Se han puesto a la venta las tres primeras colecciones siguientes:

«Valldemosa - Miramar - Deyá» — «Sóller - Biniraix - Fornalutx»
«Port de Sóller»

Cada carpeta, de 12 fotografías, 1'75 ptas.—Postales sueltas, 0'15 ptas.

DEPOSITO EDITORIAL: Imprenta Marqués, San Bartolomé, 17.—SOLLER
(Descuentos especiales para revendedores)

Pídalas en estancos, hoteles y demás establecimientos del ramo.

fuelle de S' Olla? Los primeros no tienen otra agua de que proveerse. Quitándoles la que ahora arriendan, sus huertos se quedan secos completamente. No pasa lo mismo con los regantes de Na Lladonera, ya que sólo pierden una tercera parte del caudal. Además hay, con mayor altura del nivel de sus fuentes, otras de las que pueden aprovecharse. Si las condiciones de ambos son tan distintas ¿cómo establecer la igualdad? Y eso de la tercera parte en el caso improbable que fuera necesaria toda el agua de la fuente Na Lladonera. Digo improbable porque los 786.240 litros que mana diariamente esta fuente son excesivos para las necesidades de todo Sóller.

Marca la ley 50 litros por día y habitante. Aún contando 10.000 habitantes, representan 500.000 litros; pero en el casco de Sóller y Puerto sólo debemos incluir unos 6.000, lo que reduce los litros necesarios para el abasto público en 300.000; menos de la mitad del caudal. Como se ve, puestos en el caso de que el Ayuntamiento acordara la canalización total a base de Na Lladonera, prescindiendo incluso de S' Uiet, el perjuicio que se irrogaría a los regantes de S' Olla equivaldría a menos de una sexta parte del caudal que actualmente perciben.

Datos en que fundo mi conclusión:
Aforo de la fuente de S' Olla antes de cruzar el torrente. 32'10l. /s.
Aforo de la fuente Na Lladonera. 9'10l. /s.
Representa la fuente Na Lladonera en relación al total de la de S' Olla el . . . 28'45 p°/o

Es decir que no llega a la tercera parte.

Sexto: *Negociaciones con el Ayuntamiento sobre el proyecto actual.* Expuestos en el manifiesto los motivos que obligaron a este Ayuntamiento a patrocinar el actual proyecto, no hay para qué discutir ni volver sobre ello. Las negociaciones se han desarrollado públicamente y los incidentes ocurridos a causa de ellas son aún frescos. Mantengo, como firmante, el manifiesto de los Concejales Socialistas y de Unión Republicana. El Ayuntamiento pretendía el caño suyo, actual de Ca'n Puig de Ros. El Sindicato, que este caño se rebajara 3 horas. Se aforó el caño y resultó que ni 3 horas daba, en vista de lo cual la Comisión de Aguas, facultada por el Ayuntamiento, convino, como es natural, en aceptar un caño mayor al que pretendía. No se ha negado nunca la Corporación Municipal a indemnizar a los perjudicados por el traslado, ni tan sólo ha discutido el precio; lo creyó justo y lo aprobó. Extrañamos todos la indicación del pago anticipado porque precisamente jamás ha dejado de cumplir lo contratado. Vd., señor Alcover, abona esto al exponer ejemplos. Si la costumbre del Ayuntamiento es pagar al contado no es correcta una exigencia; sería comprensible con alguien que tuviera por costumbre no hacer honor a sus compromisos.

Séptimo: *Valor de los proyectos.* No voy a hacer un estudio acabado del coste de ambos proyectos: el estudiado en 1928 1929 y el actual. Ello alargaría mi respuesta de una manera alarmante. Además, hay una serie de datos que no

tengo en mi poder, imprescindibles para la exactitud del cálculo. Pero a *grosso modo* no aparece tanta la diferencia como Vd. quiere hacer ver.

Hay el pequeño proyecto y el plan de **CANALIZACIÓN**

Para resolver este segundo es infinitamente más ventajosa la fuente Na Lladonera que no la de S' Uiet. Sólo el gasto que supondría la elevación del agua de ésta, representa un capital que se ahorra en el proyecto de Na Lladonera; además habría que añadir el coste de los depósitos de embalse no precisos en el proyecto actual.

El coste del caudal sería aproximadamente el que sigue:

Fuente de S' Olla

Cantidad que mana diariamente según el aforo antedicho, 2.797.440 litros.

Horas semanales para los 300.000 litros, 18 h. 12 m. 55 s.

Coste a 4.000 ptas. hora, 73.000 ptas.

(Cálculo el agua antes de cruzar el torrente en que el caudal es sólo de 32'10 litros por segundo, en vez de los 38'40 litros que tiene después de cruzados).

Fuente de S' Uiet

Cantidad que mana diariamente según el mismo aforo, 2.315.480 litros.

Horas semanales para los 300.000 litros, 22 h. 3 m. 51 s.

Coste a 2.000 ptas. hora, 55.000 ptas.

(Los cálculos de los costes están hechos con exceso).

Hay, pues, una diferencia de 18.000 ptas. a favor de S' Uiet, diferencia compensada con creces con lo que representaría el gasto de elevación del agua.

PEQUEÑO PROYECTO

Fuente de S' Uiet

Coste del paso del caño a 58 mm., según su cálculo, señor Alcover, 41.825 pesetas.

Fuente Na Lladonera

Coste del caudal e indemnización al Sindicato 7.274'50 ptas.

En el proyecto de traslado del caño a las *Tanques de Ca'n Serra* obtenía en propiedad el Ayuntamiento, reconocidas por el Sindicato, 26 h 26 m. 17 s.

Adoptando el de Na Lladonera tiene el Ayuntamiento:

De la fuente de S' Uiet actualmente . . . 18 h. 23 m. 20 s.

Por 3 h. 15 m. 30 s.

que adquiere de S' Olla

y que equivale a S' Uiet a . . . 4 h. 39 m. 4 s.

Suman . . . 23 h. 2 m. 24 s.

Diferencia en menos

horas. . . . 3 h. 33 m. 53 s.

Diferencia en menos

pesetas 34.550'50

y aún descontando del valor del proyecto de S' Uiet las 15.000 pesetas de las famosas 11 horas, 23 minutos 20 segundos de exceso de caño, resulta que por 3 horas y media escasas pagaría el Ayuntamiento 19.550'50 ptas. ¿A cuánto le salen estas horas?

Ventajas a sumar al proyecto actual:

El tener el agua elevada a altura suficiente para abastecer el *Convento* y *Ca'n Sivella*. Eso es ya importantísimo. Además, debido a la buena inteligencia

Ocasión: Ganga Verdad



Grandes rebajas

En abrigos de pieles, chaquetas de pieles, Renard argente legítimo y otros dobles y semidobles.

Todo a mitad de su valor

Aproveche esta ocasión si quiere tener pieles de buen gusto y a bajo precio.

CASA TERUEL

SAN JAIME, 19 (Al lado de la Delegación de Hacienda) PALMA

con los regantes del *Puig d' En Ramis*, la facilidad de tener la explicación para la colocación del tubo hecha, abarata la mano de obra en un tanto por ciento elevado.

Crea, señor Alcover, y si no lo cree me es completamente indiferente, que poco me importa quiera hacer ver al público que le engañamos. Fué al Ayuntamiento obligado por mi partido y una vez en él he procurado, procuro y procuraré cumplir con lo que es mi obligación.

Si en mi intención estuviese erigirme en caudillo o cacique político tendría que agradecerle la propaganda que hace a mi popularidad. Eso de darme a conocer a los pocos que no me conocen, sería para mí una enorme ventaja. Pero no me sirve, ya que no tengo ambición, ni voluntad, ni acaso capacidad, para sucesor de jefaturas. Dejo esos quehaceres para las personas de gran prescancia personal; mi figura flaca y esmirriada, sin barba ni bigote, no se presta para pro hombre.

Olvidaba uno de los motivos a que creo debida esa resistencia a nuestra actuación municipal. Y es que sería vergonzoso para Vd. y los suyos que nuestro Ayuntamiento hiciese esa serie de mejoras que vamos realizando y que Vds., a pesar de lo mucho que han proyectado, jamás han llevado a la práctica. Y no por falta de tiempo.

Sí. Es triste no poder decir en la próxima campaña electoral: *¿Véts a los republicanos? Mucho prometer en sus mítines y al llegar al Ayuntamiento nada han hecho. Son como todos. Peor que todos, ya que al menos nosotros no prometemos. Son unos charlatanes, calumniosos acusadores. ¡A fuera con ellos!*

Y para acabar, quiero rectificar el principio de este largo artículo. Decía que no iba a retraer aquí los conceptos que considero injuriosos estampados en sus escritos, pero como es condición humana cambiar de pensar, quiero que

conste en letras de imprenta que *yo no miento*. Podré ir equivocado, podré tener una concepción errónea de un asunto, podré fundamentar sobre una base, que ignoro sea falsa, mis razonamientos y mis conclusiones; pero mentir, no miento. Ni usted ni nadie podrá probar que intento afirmar algo que sé que no es verdad. Por no querer aprender a mentir, por no entrar en mi manera de ser la hipocresía y el engaño, tuve que marcharme en mi juventud de dos colegios regentados por personas merecedoras de su más íntima simpatía. Sostuve entonces lo que creí era la verdad, mi verdad, y la incompatibilidad surgió. Más tarde este mismo culto a la verdad hizo que me separase del partido político a que Vd. pertenece y al que yo pertenecía por tradición familiar. Por cierto, por querer hacerme aceptar el puesto público que Vd. ocupa. Últimamente, a raíz de las elecciones judiciales, ese decir mi *verdad* fué causa de la ruptura de nuestra amistad personal y mutuo aprecio. He aquí, entre paréntesis, una de las que supongo causas en contra mía.

No soy de su escuela, señor Alcover, y hace mal en juzgarse según lo que aprende de los que le rodean.

J. SERRA PASTOR.

A ceder

Cause santé, région Touraine, affaire Fruits & Primeurs en Gros, pleine progression, exclusivité intérêt sante, chiffre 1.500.000, pouvant être doublé, comprenant également rayon épicerie à élargir. Ecrire au Journal. (Anuncio 2° San Bartolomé, 17.—Sóller)

Cause double emploi

A vendre importante ville Midi France, grand Magasin Fruits, gros chiffre d'affaires, benefice assuré 50.000. A traiter avec 50.000 comptant facilités pour solde. Ecrire Administration du SOLLER N.º 1.

COSAS CLARAS

El ejemplo de Cataluña

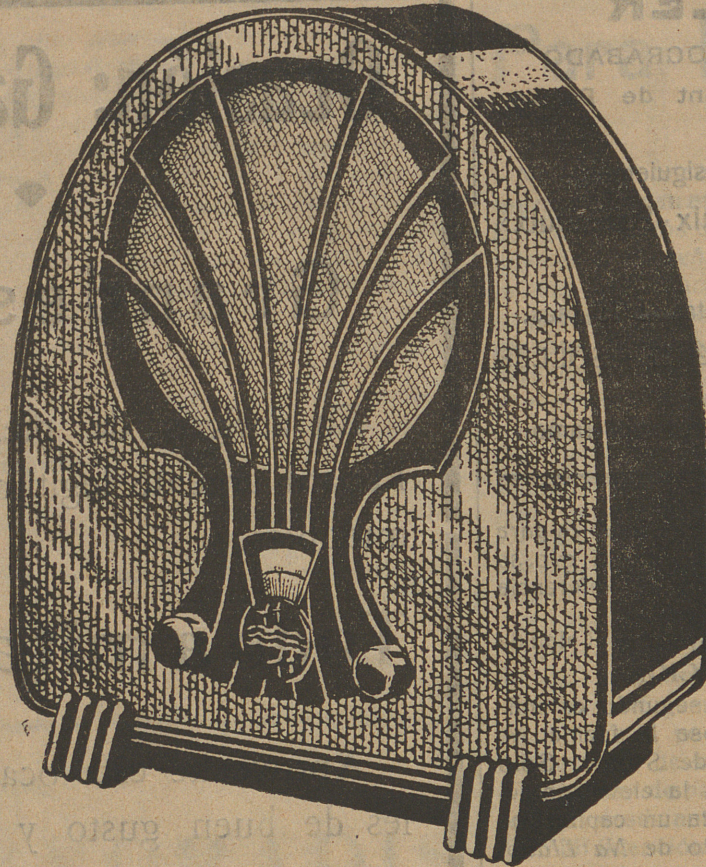
Si digo que en la actualidad Cataluña está dando un gran ejemplo al resto de España, el noventa y nueve por ciento de mis lectores pensarán en el acto: «Este lo dice por la autonomía». Y no hay nada de eso.

La autonomía de los catalanes será tal vez un ejemplo para los demás españoles. Pero ello, en todo caso, se demostrará más tarde. Y el ejemplo a que yo me refiero no es futuro ni hipotético, sino palpable y actual. Lo formularé claramente: el gran ejemplo que está dando Cataluña consiste en hallarse ya toda ella por completo republicana.

El conflicto básico, paralizador y peligroso, entre partidarios y enemigos del régimen, allí no existe. Las últimas elecciones generales catalanas han puesto de manifiesto que los monárquicos son en Cataluña una fracción mínima, insignificante en todos sentidos, como esos restos de fundamentos arruinados que, al levantar un edificio moderno en terreno poblado de antiguo, muestran vagamente la forma arcaica que tuvieron antaño otras construcciones emplazadas allí mismo, pero desaparecidas ya para siempre. La Cataluña que cuenta es republicana en masa. Y no habiendo, pues, entre los catalanes, la menor divergencia sobre la necesidad primaria de fortalecer y desarrollar el régimen actual, pues al margen o fuera de él no queda más que fosilización o tontería, Cataluña entera puede dedicarse—y está ya dedicándose—a la tarea de estructurar y poner en marcha el mecanismo de la cosa pública. Así, políticamente, y en lo tocante al régimen, Cataluña ha entrado en un período de plena normalidad.

El equívoco que durante algún tiempo—y por culpa exclusiva de los más interesados en desvanecerlo—venía existiendo acerca de la actitud de la primera fuerza conservadora de Cataluña, la Lliga Regionalista, el partido que dirige don Francisco Cambó; ese equívoco está prácticamente deshecho. Ahora ya sólo lo explotan, con decreciente eficacia, los enemigos políticos y sociales de esa masa burguesa. No es, en manera alguna, que la Lliga haya experimentado de pronto en sus entrañas una explosión de acendrado fervor por la República. En las entrañas de esta clase no se producen nunca semejantes fenómenos sentimentales. Son de suyo, aquí y fuera de aquí, entrañas frías y calculadoras. El verdadero fervor de que son capaces—y ello es muy natural, muy humano,—lo aplican a sus propios intereses, que no dejan de ser muchos y muy delicados. Esto constituye, en el fondo, su máxima fuerza y su debilidad correspondiente. Pero es innegable—y en no verlo estriba el error de sus enemigos—que nunca sintieron ni pudieron sentir de otra suerte, ya sea bajo la República o bajo la Monarquía. Y pues sirvieron a ésta, única y exclusivamente porque les tenía cuenta, no hay duda alguna de que, cuando les tiene más cuenta servir a la República, la servirán también. Y lo harán exactamente igual, quiero decir con naturalidad y aplicación, nunca con entusiasmo desmedido ni incondicionado, pero siempre con verdadero interés: con la naturalidad, la aplicación y el interés sinceros del que fundamentalmente no cree en los servicios románticos ni en los servicios platónicos, porque entiende, de buena fe, que la única manera de servir con sensatez es aquella en que, mientras se está sirviendo al país al propio tiempo se sirve uno a sí mismo.

Lo dije ya en otro artículo. La leyenda que ha querido presentar al señor Cambó y las huestes conservadoras que le siguen, como acendrados y empedernidos monárquicos, es una paparrucha populachera. Más que un error político constituye una imperdonable falta de psicología. Es, en fin, uno de esos motes burdos, a que tan afeccionados somos en política los españoles, y que con



PHILIPS

EL FAMOSO «Super Inductancia» 830 A

LA MARAVILLA DEL AÑO 1933

GRAN ALCANCE, SONORIDAD,
SELECTIVIDAD, FACIL MANEJO,
CONSUMO INSIGNIFICANTE.

No olvide que en un rincón de su casa pasará las horas más alegres de su vida oyendo infinidad de emisoras Europeas y Americanas.

PARA CONVENCERSE

PIDA una demostración gratuita al Sub-Agente Oficial **ALEJANDRO POMAR** - Pau Iglesias, 21

excesiva frecuencia nos echamos unos a otros, tal vez por la engañosa comodidad que representa el poder luego combatir contra un sambenito vulgar, siempre más vulnerable que un verdadero enemigo. Porque, si la realidad ha demostrado algo, y con creces, es que el señor Cambó y sus partidarios no son, no han sido ni serán nunca monárquicos ni republicanos acérrimos, es decir, de esos que se lo juegan todo por una determinada forma de gobierno. Y no lo serán jamás, precisamente porque son conservadores de verdad, es decir, correligionarios ante todo de sí mismos, secuaces de su propio bienestar y partidarios irreductibles de la situación que ocupan y cuyo valor aprecian como nadie. De suerte que, en comparación de esta realidad, la cuestión de las formas de gobierno se les aparece como una pura quimera, y en consecuencia se sienten inclinados a no a un régimen tal o cual, por principio, sino siempre circunstancialmente hacia aquél que en la práctica les garantice la conservación de cuanto ponen por encima de toda contingencia política.

El cálculo que estas masas conservadoras catalanas, de mentalidad humanísima, tan vieja como el mundo, se hicieron ante la posibilidad de que se hundiese en España el régimen monárquico, fué como sigue: «Toda revolución trae pérdidas materiales. Es así que nosotros tenemos mucho que perder; luego no nos conviene las aventuras revolucionarias». Y si a este razonamiento tan natural se añade el hecho que los directores del movimiento revolucionario español eran, en su aplastante mayoría hombres de izquierda, e incluso de extrema izquierda, se tendrá la explicación—no digo la justificación—del grave error que las zonas conservadoras catalanas, y sobre todo sus guías, sufrieron ante lo inevitable. Aquella predicción apocalíptica, del advenimiento del Anticristo, bajo la forma del «anarquista de Tarrasa», no era una fantasía mal intencionada para asustar a los pusilánimes burgueses. Era, por el contrario—o sino no tendría sentido alguno,—una instintiva, una profunda, una sincerísima creencia.

Pero, vino la República... y las masas conservadoras catalanas ven, con inefable consuelo, que el mundo sigue rodando y ellas siguen viviendo. «E pur si muove!» ¡Qué delicia! Los primeros entusiasmados—¡no lo dudéis!—de que aquella horrible vi-

sión del «anarquista de Tarrasa» no haya sido otra cosa que una pesadilla momentánea, son esos mismos burgueses que se creían condenados a ser sus víctimas. Ha pasado ya el gran cataclismo. El régimen que un día creyeron insustituible, ha desaparecido para siempre. Y en resumidas cuentas, dando lo ocurrido por ineluctable, ahora les parece evidente que todo habría podido ser muchísimo peor, pues no hay comparación posible entre lo que ha pasado en España y lo que ellos temían que aconteciese. Es innegable que algo han perdido en el cambio. Pero se dan cuenta de que es inmensamente más importante lo que todavía les queda por perder. De ahí su espontáneo y salvador ademán de defenderlo. Y como el conservarlo depende de la estabilidad del nuevo régimen—pues si éste se afirma se consolidará también cuanto se cobija en él, mientras que de producirse otras zozobras políticas vendrían nuevos y cada vez más tremendos naufragios,—el natural instinto de conservación, que como verdaderos conservadores llevan en la médula, les empuja a ser consecuentes con el único fondo esencial e inmutable de sí mismos, y a tratar de conservar, conservando la República, aquellas mismas cosas por cuya conservación conservaron tanto como pudieron la desaparecida Monarquía.

En todas partes ocurre algo semejante. Ante un hecho revolucionario hay grandes masas de ciudadanos que se entusiasman, y otras masas, también considerables, que se asustan. La distinción entre unas y otras es fácil. Se entusiasman los que sufren y los descontentos, por aquella profunda razón según la cual el enfermo halla esperanza y alivio en todo cambio de postura. Y se espantan los asentados, los derechohabientes, porque todo trastorno contraría y amenaza la natural tendencia humana a eternizar la posesión y el goce que nos proporciona. Pero estos últimos—cuando no están dejados de la mano de Dios—acaban por darse cuenta de que, para no perecer miserablemente, ante el hecho revolucionario sólo caben dos soluciones: o matar la revolución o adaptarse a ella. Y como el señor Cambó y la burguesía que le sigue saben contar muy bien, han emprendido resueltamente el segundo camino. Son, dentro de la República, la primera y la única fuerza conservadora organizada. Saben que en Es-

paña toda tentativa sería de destrucción del fenómeno revolucionario, y aun suponiéndola posible, resultaría un negocio abominable. No les conviene: hacen muy bien en rechazarlo. Prefieren pájaro en mano que bultre volando. Una vez esté consolidado el régimen republicano, los que no provocaron la obra revolucionaria, los que la temieron, incluso los que la combatieron al principio y la negaron, habrán salvado tantas más cosas cuanto más hayan colaborado en aquella consolidación.

Un régimen ha triunfado plenamente cuando hasta los conservadores más ariscos sienten la necesidad y la conveniencia de incorporarse a él. Y esto es lo que ocurre ya con la República en tierras catalanas. Este es el gran ejemplo que Cataluña está dando a las demás tierras de España.

GAZIEL.

(De Ahora)

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,
Perlas, Joyas alta fantasía,

JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE
COMPLACEREMOS

Matrimonio joven

sin hijos, desea colocación, de preferencia en Francia. Para informes dirigirse a don José Fluxà, «Ca's Panerers»-Sóller (Mallorca).

NARANJAS--MANDARINAS CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

ALCIRA

De la mejor región
los mejores productos.

Marca registrada: «POUR VOUS»

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria de día 20 de Diciembre de 1932

Los que asisten

Presidióla el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores concejales D. Eugenio Losada Fiol, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol y D. Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

Acta anterior

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 384'85 ptas., por los jornales y materiales invertidos desde el día 12 al 18 de Diciembre actual en diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí, 132'75 ptas., por 102 sacos de cemento suministrado durante el mes de Noviembre último, para varias obras efectuadas por la brigada municipal. A D. Andrés Pizá, 257'65 ptas., por 98 sacos de cemento invertido desde el día 19 de Octubre al 17 de Diciembre de este año en diversas obras verificadas por administración municipal. A D. Antonio Marcús, 868'75 ptas., por trabajo y material de su taller de carpintería suministrado desde el día 27 de Julio al 28 de Octubre últimos, en varios trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Pedro A. Bernat, 135'95 ptas., por trabajo y material de su taller de herrería invertido, desde el 1.º de Junio último al 17 de Diciembre actual. A D. Vicente Saborit, 15 pesetas, importe de la gratificación por recogida de la correspondencia oficial para el Juzgado municipal durante el corriente año. A D.ª Angela Pizá, 73 ptas., por los gastos de la limpieza practicada en el local que ocupan las oficinas del Juzgado Municipal, durante el presente año. A D. Antonio Oliver, 34'85 ptas., por 11 kilos de carbón vegetal suministrado, durante el presente mes, para la calefacción de la dependencia destinada a Administración Municipal de Arbitrios. A don Juan Horrach Arbona, 49'50 pesetas, por diversas reparaciones practicadas a las herramientas propias de la brigada municipal, durante el año actual. A D. Juan Marqués Arbona, 113'15 ptas., importe de varios ejemplares de unos libros servidos en el mes de Julio último para premiar a los alumnos y alumnas de las escuelas públicas. A la sociedad «El Gas» 1.795'88 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Noviembre último, para el alumbrado público; 153'63 ptas., por el fluido utilizado durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; y 17'85 ptas., por

el trabajo y material invertido en cambiar de sitio varios faroles del alumbrado público. A D. Joaquín López Ruiz, 59'65 pesetas, por unos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 68'50 pesetas por las estancias causadas, durante los meses de Octubre y Noviembre últimos, en el reformatorio-escuela de Nazareth, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Sebastián Oliver, 55'45 pesetas, por varias reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Andreu Monjo, mediante la que solicita permiso para reparar el tejado de la casa n.º 2 de la calle del Obispo Nadal, esquina a la de Pi y Margall.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Francisco Castañer Reynés, como encargado de su hermano D. Miguel, para realizar varias pequeñas reparaciones en la segunda vertiente del zaguán de la casa n.º 41 de la calle del Pastor y enladrillar un martillo existente en la misma.

A D. Jorge Estades Quetglas, como encargado de D. Lucas Morell Rosselló, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 78 de la calle de San Jaime a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca un pozo séptico con arreglo al modelo aprobado, y para realizar varias

pequeñas reparaciones en el interior de la expresada casa.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en representación de D. Gabriel Cabot, para reparar el embaldosado del zaguán de la casa n.º 20 de la calle del Pastor y modificar el portal del garage de la misma, lindante con la calle de la Cruz.

A efectos de reclamación

Se resolvió exponer al público, a efectos de reclamación, por espacio de 10 días, las siguientes instancias promovidas por don Amador Colom Frontera:

Una como mandatario de D. Antonio Coll, mediante la que solicita permiso para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 119 de la calle de la Luna, para servicios particulares.

Otra como encargado de D. Guillermo Alemany, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/8 de H. P., en la casa de su propiedad lindante con el camino de *Son Bou*, para servicios domésticos.

Otra como encargado de D. José Frontera, solicitando autorización para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 18 de la calle de San Guillermo, para servicios particulares.

Otra en representación de D. Pedro A. Bernat, en súplica de permiso para instalar un electro-motor marca A. E. G., de 1/2 H. P., en la casa n.º 20 de la calle de Palou, para servicios industriales.

Otra como mandatario de D. Jaime Arbona, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/2 H. P., en una casa de su propiedad sita en el punto denominado *S' Amellerà*, para usos domésticos.

Informes favorables a instancias de obras

Habida cuenta de los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sa-

nidad y por la Comisión de Obras a varias instancias pasadas a su estudio, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Sagristá Vicens, como encargado de D. Bartolomé Casasnovas, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en unos solares lindantes con la playa denominada *d' En Repic*, y verificar la acometida de las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Jaime Arbona Bauzá, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en unos terrenos sitos en el punto denominado *S' Amellerà*, lindantes con el camino de *Ca'n Vives*.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Juan Mayol Oliver, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en unos solares sitos en el punto denominado *Muleta de Ca'n Redó*, del puerto de esta ciudad.

A D. José Morell Colom, para construir un edificio, con arreglo al proyecto que presentó, en un solar lindante con la casa n.º 17 de la calle de la Romaguera.

A D. Pedro Palou Cabot, en nombre de D. Bartolomé Vidal Vicens, para edificar un chalet, con sujeción al proyecto que acompaña, en un solar de la *Vía 14* de Abril.

A D. Juan Martorell, para construir una casa con sujeción al proyecto que acompaña, en un solar situado en el punto denominado el *Camp de sa Mò*.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Miguel Fuster Segura, para revocar las fachadas principal y lateral de una casa de su propiedad sita en la calle de Catalina y Francisca Casasnovas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 14

Teléfonos

CERBERE	—	61
HENDAYE	—	284
PORTBOU	—	14
MATARÓ	—	243
PRAT DE LL.	—	74
VALENCIA	—	16208
M. DE REY	—	70

TRANSPORTES INTERNACIONALES

ADUANAS — TRÁNSITOS — AGRUPAJES

CERBERE-PORTBOU-HENDAYE

SUCESORES DE FELIPE REY

CASA CENTRAL: 10, Rue Valette, 10 — Teléf. 8-74

BARCELONA, Layetana, 27, entrlo.
Teléfono núm. 24.313

PERPIGNAN

VALENCIA, calle Jorge Juan, 9
Teléfono núm. 16.508

AGENCIAS

PARIS: Rue Vauvilliers, 9.
MATARÓ: Churruca, 64 bis.
PRAT DE LLOBREGAT: Plaza Maciá, 11.
MOLINS DE REY; García Hernández, 33.

CORRESPONSALES

Lyon — Bordeaux — Toulouse — Lille — Rouen
Marseille — Boulogne — Strasbourg — Kelh
Sierch — Colonia — Madrid — Canfranc — Irún
Puigcerdá.

PARIS: Auto-Trafic, 9, Rue Vauvilliers, 9

Agent Général pour la France, B. MIRÓ, 12 et 14 Impasse, Berthaud, PARIS.

Servicios especiales rápidos y económicos para el trasbordo y despacho de naranjas, demás frutas y legumbres.

Direc. teleg. SULFICREY

PERPIGNAN
CERBERE
HENDAYE
PORTBOU
VALENCIA
MATARÓ
BARCELONA
LA TOUR DE CAROL

Informe de la Comisión de Hacienda

Dióse cuenta de un informe emitido por a Comisión de Hacienda en cumplimiento del encargo que le confirió el Ayuntamiento, referente a conceder gratificaciones a los empleados municipales por los trabajos extraordinarios prestados durante el corriente ejercicio, según el cual, considerando merecedores a los empleados municipales de un beneficio para compensar sus desvelos en pro de los intereses cuya administración está confiada a la Corporación municipal, se propone conceder a los empleados administrativos y subalternos una gratificación equivalente a un mes del haber o sueldo de que disfrutaban; conceder igual beneficio al señor Veterinario Inspector de carnes y víveres, en compensación de la labor extraordinaria verificada durante la temporada de matanza de reses de cerda; y al Capataz de la brigada municipal de obras y a los obreros de la misma, así como a los escribientes temporeros, se les abone una gratificación equivalente o proporcionada al tiempo de servicio que lleven prestado, siendo ésta correspondiente a un mes cuando los servicios sean de un año.

El señor Alcalde expresó su disconformidad por lo que respecta a la gratificación al señor Veterinario, y después de unas aclaraciones de los señores Losada y Serra y de unas peticiones de los señores Coll y Rullán referente a unos empleados subalternos, la Corporación acordó conceder las gratificaciones propuestas por la Comisión de Hacienda y facultar al señor Alcalde para conceder otra al empleado encargado de la limpieza del jardín del Cementerio y del lavadero del Puerto.

El kiosco de la playa

Pasando a tratar de las condiciones económicas en que ha de construirse el proyectado kiosco en la playa del puerto de esta ciudad, el señor Serra dió amplias explicaciones referentes a la forma cómo opina debe construirse el kiosco, y dijo que lo más conveniente es ceder la concesión por determinado número de años y que el concesionario verifique las obras por su cuenta, debiendo quedar el kiosco de propiedad del Ayuntamiento y en buen estado de conservación al terminar la concesión.

Después de unas palabras de conformidad del señor Rullán a lo manifestado por el señor Serra, la Corporación acordó sustentar la concesión y que las Comisiones de Hacienda y de Obras confeccionen el pliego de condiciones.

Una comunicación

Se enteró la Corporación de una atenta comunicación remitida por el señor Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», la cual dice como sigue:

«Aunque muy apesadumbrados por la desgracia que la motiva, hemos leído con íntima satisfacción su atenta comunicación de fecha 7 del actual en la que nos reseñan los diferentes acuerdos tomados por esa Corporación enalteciendo la memoria de nuestro inolvidable Director, D. Jerónimo Estades Lladrés.—La Junta Directiva de esta Compañía agradece profundamente a ese Magnífico Ayuntamiento todas esas delicadas atenciones a la buena memoria de nuestro llorado Director, que dignifican y enaltecen tanto al que se dedican como a quien las prodiga.»

Una habilitación de crédito

Se dió cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la habilitación de un crédito de 18.500 pesetas, sin transferencia, en el presupuesto ordinario vigente, del sobrante del ejercicio anterior, acordado realizar para satisfacer las obras de reforma de la plaza de la Constitución y para pago del material de la oficina de Recaudación y los haberes del Cobrador de arbitrios.

El Ayuntamiento se dió por enterado.

Liquidación del arbitrio sobre obras

Se aprobó una liquidación del arbitrio municipal impuesto sobre construcciones y obras, efectuadas por particulares, y sobre instalaciones de motores, la cual asciende a la suma de 3.617'82 ptas. y se acordó ingresar su importe en la Caja municipal.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Subvención para las Escuelas Bisbal

Se enteró la Corporación de un atento oficio remitido por el Ilmo. señor Director General de Primera Enseñanza, mediante el que da cuenta de que el Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública, de acuerdo con lo dispuesto por el Decreto de 10 de Julio de 1928, ha tenido a bien conceder al Ayuntamiento de esta ciudad la subvención de 20.000 pesetas por el edificio construido en la barriada de *Ses Marjades* con destino a dos escuelas unitarias, para niños y niñas, con vivienda para los señores Maestros, cantidad que se abonará con cargo al crédito incluido en el vigente Presupuesto de dicho Ministerio.

El señor Serra se congratuló de la concesión y dijo confía que el Ayuntamiento podrá cobrar dicha cantidad antes de fin de mes.

Un donativo

Se acordó contribuir con la cantidad de 25 ptas. a los gastos de organización de la carrera ciclista que tuvo lugar el domingo último, día 18 del actual, en la que se disputó el Campeonato de Baleares fondo carretera 1932.

Construcción de unos moldes

Se acordó facultar al señor Alcalde para encargarse de la construcción de varias cajas-moldes para sujetar la tierra de la fosa común del Cementerio municipal cuando tengan que abrirse hoyos en la misma.

Obras en Santa Catalina

También se resolvió facultar al señor Alcalde para que, asesorado por la Comisión de Hacienda, ordene las obras de reparación que crea procedentes en el edificio de Santa Catalina, en la parte destinada a casa-habitación del señor Maestro de la escuela nacional de niños.

Sustitución de unos árboles

El señor Rullán, en nombre de la Comisión de Policía y Sanidad, informó respecto a la conveniencia de cortar un árbol de la calle de Cetre que causa perjuicios a un vecino, y dijo que la Comisión opina que debe cortarse dicho árbol y en su lugar sembrar un tilo.

El Ayuntamiento, enterado, acordó de conformidad con lo manifestado por el señor Rullán y en consecuencia sustituir el referido árbol.

El señor Rullán propuso sustituir algunos plátanos de la plaza de la Constitución por sauces llorones. La Corporación resolvió sembrar dichos árboles, pero no cortar los existentes hasta que los que se siembran sean grandes.

Ruegos y preguntas

A propuesta del señor Rullán se acordó podar los árboles de las calles y caminos de este Municipio.

El señor Coll propuso instalar una estufa en la dependencia destinada a velatorio, en el Cementerio municipal, y se resolvió estudiar la forma cómo puede verificarse la instalación.

El mismo señor Coll denunció que en las sociedades recreativas, cafés y tabernas de esta localidad se juega mucho al juego de-

nominado «canario», habiendo observado que incluso los muchachos juegan, cosa que no debería tolerarse. Propuso prohibir el juego a los menores de edad y además reglamentar dicho juego, cobrando arbitrios, y recomendar la mayor vigilancia a los guardias municipales.

El señor Serra se adhirió y apoyó las anteriores manifestaciones, en lo referente a prohibir que los menores de edad puedan jugar a interés, y propuso dirigir un oficio a los dueños o directivos de los establecimientos citados por el señor Coll advirtiéndoles de dicha prohibición y de que, en caso de infringirla, serán multados.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Serra.

El señor Rullán propuso interesar la asistencia a la próxima sesión del Delegado de este Ayuntamiento en el Consejo local de Primera Enseñanza, pues tiene noticia de que ahora concurren pocos alumnos a las escuelas públicas.

El señor Presidente dijo que rogaría al Sr. Aguiló su asistencia a la próxima sesión.

El señor Serra propuso cambiar de sitio un farol de la calle de San Antonio para que la alumbre mejor.

El señor Rullán hizo igual proposición referente a una luz de la calle del Padre Baró.

El Ayuntamiento resolvió solicitar informe de la Comisión de Alumbrado referente a ambas proposiciones.

El señor Serra recordó al Ayuntamiento que los arbitrios de vía pública se han de recaudar por administración a partir de día 1.º de Enero próximo, y al objeto de organizar la cobranza en la mejor forma propuso convocar a la Comisión de Arbitrios a fin de que estudie e informe referente al particular.

A propuesta del mismo señor Serra se acordó gestionar de la Compañía que en estos momentos verifica la reparación del kilómetro 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, el precio a que se comprometiera a asfaltar la Vía 14 de Abril y la calle de la Rectoría, cosa que tal vez se podría conseguir en buenas condiciones aprovechando la circunstancia de que la referida entidad tiene en Sóller la maquinaria que para ello es necesaria.

A ruegos del señor Rullán el señor Presidente prometió ordenar la instalación de la estufa en la Casa-Hospicio antes de las próximas fiestas de Navidad.

El citado señor Rullán insistió en las manifestaciones que hizo en la última sesión referente al precio a que se vende la carne en esta localidad, y el señor Presidente le contestó que tenía recomendado el asunto a la Comisión de Abastos.

A propuesta del señor Serra se resolvió nombrar un concejal Delegado de este Ayuntamiento para cuánto se refiera a la plaza de Abastos. A propuesta del señor Presidente se acordó nombrar al Sr. Rullán para este objeto.

El señor Coll se lamentó de la falta de interés de la Superioridad en resolver el conflicto existente entre patronos y obreros del ramo textil, y propuso dirigir un telegrama al señor Ministro de Trabajo intere-

sando el pronto fallo del recurso interpuesto por los fabricantes de tejidos adheridos a la Patronal de Mallorca al acuerdo del Jurado Mixto, mediante el cual se aprobaron los salarios mínimos de los obreros de dicho ramo, al objeto de facilitar la solución de la huelga planteada caso de aprobar el Ministro las tarifas de salarios.

Por unanimidad fué aprobada la proposición del señor Coll.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

«Casa del Pueblo», de Sóller

La Huelga del «Ramo Textil»

El lunes próximo hará cuatro semanas que la S. O. del Ramo Textil, de esta localidad, declaró la huelga. De un momento a otro se espera que se solucione pues las partes interesadas han evacuado ya al Ministro de Trabajo y Previsión las preguntas que son de rigor en estos casos. Por lo que respecta a la parte obrera, nos satisface manifestar, que, el espíritu de solidaridad y compenetración continúa tan afianzado como el primer día: saben que defienden una causa justa y esto les alienta y fortalece: ¡Continúen con esta actitud lo poco que falta para dar por solucionado este conflicto y habrán demostrado a la burguesía en general que el obrero (manual o intelectual) organizado, es la única fuerza útil e indispensable para mover el engranaje de la complicada máquina social.

La «Casa del Pueblo», para ilustrar a la opinión sobre el particular, publicó unos manifiestos el día 9 del corriente; en ellos se ha indicado los motivos de esta huelga y la razón—no desmentida por nadie—que asiste a los huelguistas. Como todos sabemos, la huelga a que nos referimos es de las llamadas legales, lo cual quiere decir, que ha sido planteada y declarada después de haber fracasado todos los medios de avenencia oficiales intentados para evitar el conflicto. Remarquemos, empero, puesto que ya lo hemos indicado en los manifiestos aludidos, que han sido los patronos y únicamente ellos quienes se negaron de un modo rotundo a aceptar estos medios conciliatorios. Sentado este precedente, no cabe manifestar ya, como de un modo gratuito se hace, que la huelga precitada ha sido promovida por la S. O. del Ramo Textil. La S. O. del Ramo Textil, según hemos demostrado repetidamente, no ha rehuído en lo más mínimo el arbitraje del Jurado Mixto; al contrario, llegó en su afán de buscar una fórmula de avenencia amistosa, a conformarse con el cincuenta por ciento de sus ya modestísimas peticiones; pues bien, la intransigencia patronal ni aún esto aceptó, y fué entonces cuando, fracasados como decimos más arriba todos los medios oficiales de conciliación, la S. O. del Ramo Textil declaró legalmente la huelga. ¿Quién la «promovió» pues? ¿Quién adelantó y fué causa del conflicto? La S. O. del Ramo Textil no hizo nada de esto, ya que por el contrario, puso de su parte cuanto pudo, según hemos demostrado, por evitarlo. ¿Obraron de igual modo los patronos? A la opinión, árbitro indiscutible, toca juzgar ahora.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

El miércoles de la anterior semana, en virtud del acuerdo tomado por el Jurado Mixto de Transportes Marítimos y Terrestres, cesaron los trabajos de las collas de cargadores y descargadores de vehículos en el muelle.

En su consecuencia quedó en parte paralizado el tráfico de vehículos entre la capital y el puerto, pues sólo cargaron los que iban provistos de personal particular.

El Alcalde de Palma recibió el siguiente despacho telegráfico:

«Consejo de Ministros aprobó proyecto ley subvencionando cincuenta por ciento construcciones escolares Palma. Aprobó subasta mejora puerto Fornells, ensanche puerto de Ciudadela, embarcadero pesquero de Cala Ratjada. —Saludos. —Carreras—Jaume»

El penúltimo miércoles por la noche y el jueves, por la tarde en el «Teatro Lírico», un grupo de artistas ingleses dieron unas funciones teatrales, representando obras en inglés.

A ambas funciones asistió numerosa concurrencia de la colonia extranjera.

En el cuartel del Carmen y en el del regimiento mixto de Artillería, se celebró el penúltimo jueves, por la mañana, el acto de prometer fidelidad a la bandera nacional, los reclutas últimamente incorporados a filas.

Procedente de Valencia llegó el Presidente de la Federación Nacional de Sindicatos Agrícolas para el cultivo del tabaco, don José López Gran, con objeto de visitar al Sindicato del cultivo del tabaco de La Puebla.

Visitaron al Sr. Gobernador los señores don Enrique Giménez y don José Gallart, Directores de la Empresa que está llevando a cabo la urbanización de la playa de Santa Margarita acompañados del Presidente de la Comisión Gestora de la Diputación, Sr. Juliá, y del propietario e industrial de Santa Margarita señor Fuster.

Tuvo por objeto la visita, enseñarle los planos del hotel, campos de recreo y deportes y modelos de paseos y chalets, de aquella urbanización, que se ha iniciado ya con gran empuje.

El Sr. Manent, agradeció a los visitantes la atención, deseándoles completo éxito.

El Delegado-Jefe del Centro de Telégrafos, don Manuel Nieto de la Arena, ha manifestado que el viernes a primera hora de la mañana el buque cableero «Mirro» llegaría a Barcelona, comenzando en seguida la reparación del cable que une nuestra isla con la capital catalana.

Celebramos la noticia y el celo y actividad en pro de nuestras comunicaciones demostrado por el Cuerpo de Telégrafos.

Por el ministerio de Instrucción Pública se ha concedido subvenciones a los siguientes maestros para campos agrícolas: D. Ramón Morey Antich, maestro de Binisalem;

don Salvador Suñer, de Santa María y don Sebastián Fornaris, de Son Servera.

El viernes por la tarde acudieron al muelle a esperar al vapor «Mallorca» una gran multitud de chiquillos, que se calculó en unos dos mil.

Dicho vapor tenía que ser portador de los elefantes que actúan en la Compañía de Circo Ecuestre del «Teatro Balear», mas los elefantes no llegaron.

Ello fué debido al mal estado del tiempo, que obligó al capitán del vapor a no admitirlos en Valencia, pues el peso enorme de los mismos, unido a su altura, hubiera podido ser un peligro para la navegación del buque.

La muchedumbre de chiquillos se retiró decepcionada. Dichos elefantes llegaron el domingo por vía Barcelona.

El sábado embarcaron para Barcelona crecido número de soldados que marchan a sus hogares con permiso de Pascuas.

También lo hicieron muchos marinos de la estación torpedista y Base Naval de Mahón, que habían llegado por la mañana en el correo de dicha ciudad, con el mismo objeto.

Los alumnos de la Escuela de Comercio se reunieron y acordaron que si después de las vacaciones no se han suprimido los cursos de Ciencias económicas que se celebran en Madrid, declararán la huelga de 24 horas y después la huelga indefinida.

El miércoles de esta semana, a las cinco de la tarde, tuvo lugar la inauguración del «Salón de Pinturas de Otoño» en las Galerías Costa. El tema de la exposición es de asuntos del puerto o de la bahía de Palma.

Se había invitado a las autoridades y al público amante del arte. Han prometido premio de adquisición el Excmo. Ayuntamiento y la Diputación, entidades bancarias y varias corporaciones.

El primer llamamiento de marinería para el servicio activo de la Armada para 1933 señala para Mallorca las siguientes cifras: Palma 7, Alcudia 2, Sóller 1, y Andraitx ninguno. Total diez.

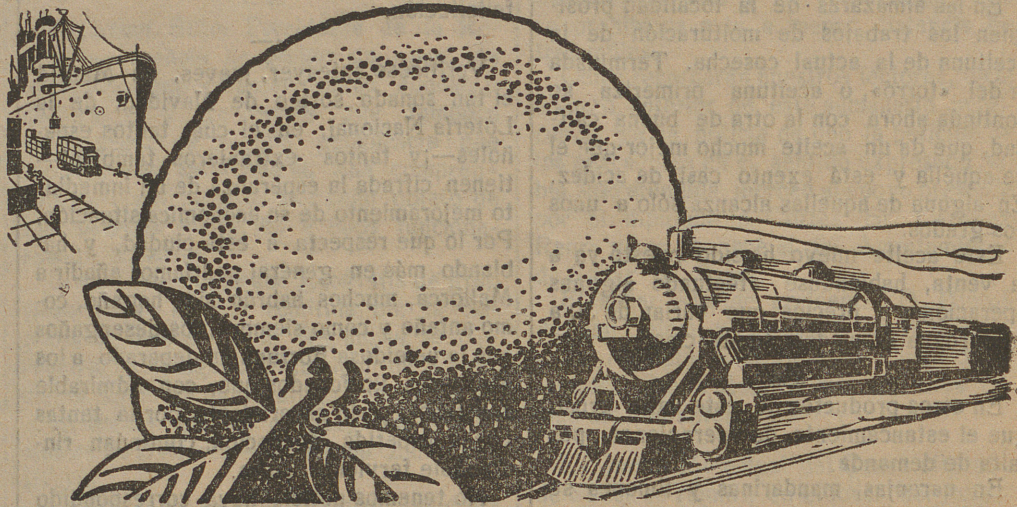
El domingo por la tarde en la plaza de toros de Felanitx, se celebró el anunciado festival taurino a beneficio de la Casa Hospicio de aquella ciudad.

Aun a pesar de la inseguridad del tiempo, se registró una buena entrada.

Se lidiaron dos novillos de Santos, que mansurrearon.

Con el matador de toros Gil Tovar, alternó nuestro paisano el novillero Quinito Caldentey. Ambos sacaron de sus enemigos el mejor partido posible. Quinito fué ovacionado al finalizar la corrida, y el respetable aguantó impasible toda la lidia, saliendo de la plaza muy satisfecho.

Con destino a engrosar la lista de donativos y juguetes para la Fiesta Infantil que organiza la juventud del Ateneo de Palma patrocinada por la Diputación y Ayuntamiento de esta Ciudad, se han recibido muchos juguetes y dinero.

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84

Hace unas tres semanas fué despedido por la arrendataria del predio «Ses Ertigas», de Alaró, uno de sus trabajadores, el cual considerando, lo mismo que los demás trabajadores de dicha finca, que tal despido era injusto, solicitaron de la mencionada arrendataria su readmisión, y ante la negativa de ella, ayer por la mañana y previa notificación a la autoridad correspondiente, se declararon en huelga tres hombres, diez mujeres y un muchacho.

La huelga se desarrolla pacíficamente.

El miércoles, día 21, empezó en las Avenidas de Estanislao Figueras y de Alejandro Rosselló la tradicional feria de aves y lechonas de Sto. Tomás.

El mercado se vió abastecidísimo tanto de lechonas como de volatería.

La concurrencia, particularmente desde las once a las dos de la tarde, fué numerosí-

simas, haciéndose muchas transacciones.

En cuanto a precios puede decirse que fueron casi los mismos tanto para las lechonas como para los pavos, oscilando entre 3'25 y 3'75 pesetas el kilógramo de las primeras y entre 3'50 y 4 pesetas el de los pavos.

Ha manifestado el Gobernador civil, señor Manent, que durante los días 24, 25, 26 y 31 del corriente mes fiestas y día 1º de año, por parte del Gobierno Civil se autorizará para que todos los cafés tengan abierto hasta las cuatro, siempre que cumplan las disposiciones que regulan la jornada del trabajo.

Agenda de bolsillo

Al precio de 1'50 ptas. puede comprarla en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

CRONICA DEPORTIVA

Ciclismo

José Nicolau, ganando la carrera, fué proclamado Campeón de Mallorca en la especialidad. El corredor local Castañer llegó tercero a Sóller, clasificándose duodécimo al llegar a la meta. El otro corredor, Vicens, llegó con algún retraso

Tuvo lugar el domingo último el Campeonato de Baleares, fondo por carretera correspondiente al año actual.

La carrera puso en línea a 19 corredores, ávidos de conquistar el título de Campeón de Mallorca y los premios que había para los diez primeros clasificados.

A las ocho de la mañana el Juez árbitro Sr. Ramis Togores, dió la salida a los corredores desde el Kilómetro 1 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Hasta Ca'n Penasso se desarrolló la carrera con extrema lentitud, empleándose en el recorrido 41 minutos.

En Ca'n Penasso había una prima de 5 ptas. concedida por el Industrial de Buñola don Gabriel Castell. Se la adjudicó Nicolau.

Flaquer y Ramón, intentaron destacarse animando la carrera. Este último sufrió un batacazo, quedando rezagado.

Puede decirse que empezó la carrera a la subida del Coll que emprendieron todos los corredores en pelotón a tren muy rápido, quedando paulatinamente espaciados los corredores al tomar ventaja los más ágiles *grimpeurs*. El primero en coronar la cima del Coll fué Nicolau seguido a poca distancia de Pou. Castañer pasó séptimo.

A una hora veintidós minutos de carrera pasó Nicolau ante el control del Convento, ganando la prima de 20 pesetas. R. Pou que le seguía a cien metros ganó la segunda prima de 10, y Castañer, la joven esperanza del ciclismo local, se embolsó la tercera, después de lanzarse como una flecha cuestras abajo pasando a varios corredores. Llegó en emocionante codo a codo con Planas, a quien logró despegar a un largo de máquina unos diez metros antes de llegar al Convento.

Aun perdiendo varios puestos, Castañer continuó conservando buena *chance* en todo el recorrido de montaña, pero luchó con desventaja en el llano, lo mismo que Vicens, por no haberse querido detener para cambiar el desarrollo.

El paso de los corredores por Sóller fué en este orden: Nicolau, Pou, Castañer, Planas, Jaume, Flaquer, Arbona, Barceló, Vicens, Ramón, Llodrá, Vives, Riera, Nicolau M., Albertí, Pujol, Dols, Juan y Oliver.

A 1 hora 39 minutos se pasó por Deyá, y a las 2 horas 7 minutos por Valldemosa. después de escalar la dura cuesta de la *Pedriassa* avanzando juntos Pou y Nicolau, muy des-tacados del resto de corredores.

El primero en pasar ante el control de Palma fué Pou, embolsándose una prima, la única de la carrera que no se apropió Nicolau, que pasó pegado a la rueda del primero. Esto fué a las 2 horas 33 minutos. Dos minutos después pasaba Flaquer, y a los cinco minutos Ramón, Llodrá y Vives. Diez minutos después pasaba Castañer con otros corredores.

Por Santa María pasó primero Nicolau a las 3 horas 4 minutos de carrera. Pasó igualmente por Buñola 19 minutos después. Llegaron hasta muy cerca de Palma juntos Nicolau y Pou, pero en brío *sprint* al llegar al velódromo Nicolau (a las 11 y 52 minutos) ya había sacado de ventaja unos quince metros, quedando indiscutible vencedor de la carrera. Invirtió para el recorrido de 110 kilómetros 3 horas 52 minutos.

Flaquer se clasificó tercero a 2 minutos 10 segundos detrás del vencedor.

Fueron llegando luego, algo espaciados, otros doce corredores, de los cuales se clasificaron sólo nueve, por el orden siguiente: 4.º Ramón, 5.º Vives, 6.º Jaume, 7.º Riera, 8.º Planas, 9.º Oliver, 10.º Arbona, 11.º Barceló, y 12.º Jaime Castañer.

La clasificación se cerraba media hora después de llegado el vencedor. Tres corredores más, entre ellos el otro sollerense D. Bartolomé Vicens, llegaron a la meta varios minutos después de cerrada la clasificación.

La prensa palmesana hizo notar que los vecinos de Sóller habían acudido en gran número a presenciar el paso de los corredores y que el orden había sido completa de lo cual nos alegramos sinceramente.

Ha visitado esta Redacción el corredor ciclista Jaime Castañer que en las carreras del pasado domingo se clasificó en primer lugar de los ciclistas locales que tomaron parte en la carrera, y por consiguiente resultó ganador de la bicicleta marca «Strong» que se regalaba al primer corredor sollerense que llegara a la meta, para rogarnos expresáramos en su nombre su gratitud al generoso y anónimo donante

Con mucho gusto accedemos a su deseo, lamentando no conocer el nombre del donante para felicitarle personalmente por la concesión de su valioso donativo.

Sabemos que está en vías de su creación en Sóller una peña ciclista cuyo objeto es el fomento de este deporte y ayudar económicamente y como sea la preparación de los corredores locales, estimulando la afición de los mismos con carreras a ellos reservadas que se organizarían periódicamente y con alguna frecuencia.

Nos parece muy bien tanto lo que se haga en favor de éste como en el de cualquiera de los demás deportes, desde luego tendiendo a limitar su práctica solamente en los jóvenes deportistas cuyo organismo no pueda resentirse de tamaño esfuerzo.

Futboleras

SÓLLER F. C.—BUÑOLA F. C.

para pasado mañana, lunes de Navidad. Emocionante match con el único team que ha vencido al «Sóller» en el actual torneo

El lunes de Navidad, tras de los turroneos, va a haber plato fuerte futbolístico para los aficionados.

Un partido interesante como el que más entró dos significados rivales como *Buñola* y *Sóller*.

Hace un año, no hubiera tenido este partido la importancia ni el interés de ahora.

Pero los éxitos sucesivos que el *Buñola* ha venido consiguiendo sobre el *Sóller* en el transcurso del presente año en el campo de Caubet (4 a 1 en 28 Febrero, 3 a 0 en 13 Noviembre), lo mismo que los resultados contundentes del team de Buñola sobre el *Recreativo*, (2-1) el *Internacional* (7-0) y otros, llevan a la evidencia el progreso y el auge que ha alcanzado el team de la vecina villa bajo los cuidados de su entrenador el notable antiguo jugador del *Alfonso*, Vicente Moranta.

¿Logrará el *Sóller* mañana sacarse la espina del 3 a 0 que en match de torneo completamente normal, sin penaltys ni parcialidades de árbitro hubo de encajar el mes pasado en Buñola?

Muchas ganas tienen de ello y de desquitarse de aquella derrota nuestros jugadores, pues si bien un triunfo ahora no va a hacerles recobrar ningún punto, les daría una estimable satisfacción en su amor propio, insa-

SEÑORA:

¿Quiere Vd. que su esposo e hijos vestan elegantes y con economía? Aconsejeles encarguen sus prendas en

CASA TERUEL

San Jaime 19, Al lado de la Delegación de Hacienda.

MI GABAN a medida, por 50 pesetas no tiene competencia.

Altas novedades en Pullovers para caballero y niños.

Uniformes civiles y militares

Camisería, corbatas, calcetines, botines, paraguas, pañuelos seda, guantes, trajes interiores de lana, batas, batines, pijamas, albornoces, etc., etc.

Ultimas Novedades para Señora en géneros de punto, bolsos, paraguas, medias peletería, etc., etc.

Nada pierdan con visitar esta casa

On parle Français

English Spoken

tisfecho de la mala actuación que tuvieron en Buñola.

Porque no tienen inconveniente en admitir que el *Buñola* juega mucho y es difícil adversario para cualquiera. Pero quieren dejar demostrado ante el *Buñola* que su propio rendimiento normal como equipo es bastante superior al que por desconcierto o mala suerte o lo que fuera hubieron de lamentar haber tenido ante aquel team, aceptando la plena justicia de su derrota. Con que, a ver ahora los hombrecitos...!

El partido dará comienzo a las dos y tres cuartos.

Los últimos resultados en el torneo

Los del domingo pasado fueron:

Aldeana, 1-*Mallorquina*, 3

Recreativo, 2-*Isleño*, 0

Estrella, 5-*Balear*, 0

En el primer grupo hubo los siguientes:

Atlético, 2-*Collerense*, 3

Génova, 3-*Arenas*, 3

España, 8-*Libertad*, 0

Lloseta, 1-*Lluchmayor*, 0

Como dijimos en la última crónica, durante los tres primeros domingos del mes de Enero próximo el *Sóller* deberá contender en partidos de torneo contra tres equipos muy calificados en el Grupo, que son el *Isleño*, el *Olimpico* y el *S. D. Mallorquina*, tres onces a cual más temible.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 17.—Isabel Sánchez Ferrer, hija de Antonio y Antonia.

Día 20 —Jorge Marroig Pons, hijo de Juan y Francisca.

Día 20 —Micaela Mora Vicens, hija de Miguel y Catalina.

Día 22.—Paula Reynés Arbona, hija de Joaquín y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 19.—Miguel Bestard Bennassar, con Paula Morell Arbona, solteros.

Día 19.—Miguel Calafat Mayol con Magdalena Vanrell Darder, solteros.

Día 22.—Juan Mateu Cabot, viudo, con Catalina Marcús Casanovas, soltera.

DEFUNCIONES

Día 19 —Catalina Cardell Arbona, de 53 años, casada, calle de la Marina n.º 30 Puerto.

Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán

MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.



RABASA Y ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS-LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITEURS

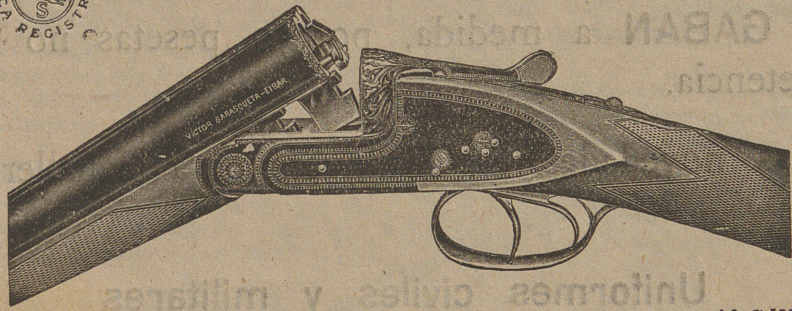
9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Téléphone: 3-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

Escopetas finas de Caza :-: Victor Sarasqueta, S. L.—Eibar

Premiada con el GRAN PREMIO en las exposiciones internacionales de Barcelona y Sevilla



Garantizada para toda clase de pólvoras y cartuchos

Líneas modernas perfectísimas

Venta exclusiva--ANTONIO CANALS - Alquería del Conde, 19-Sóller

Pólvoras, cartuchos y demás accesorios

SERVICIO TELEFÓNICO

ABONADOS DE SÓLLER

- Aguiló Francolí (D. José) Autos de alquiler. Calle Pablo Iglesias, 2 . . . 31
- Aguiló Pomar (D. José) Calle de la Luna, 3 . . . 9
- Aguiló Pomar (D. José) Fábrica de embutidos. Calle de la Victoria . . . 26
- Alcover Colom (D. Vicente) Fábrica de Tejidos. Calle Capitán Angelats. . . 21
- Alzamora (D. Fernando) Chalet Pujol d' En Banya . . . 25
- Arbona (D. Miguel) Médico. Calle de la Luna . . . 57
- Arbona Oliver (D. Francisco) Vía 14 de Abril, 57 . . . 40
- Ayuntamiento de Sóller. Plaza de la Constitución . . . 1
- Banco de Sóller. Plaza de la Constitución 24. . . 13
- Bauzá Llull (D. José) Herrería. Vía 14 de Abril, 6 . . . 16
- Bauzá Morell (D. Miguel) Abogado. Calle Obispo Colom, 32 . . . 61
- Bernat (D. Guillermo.) Calle de la República, 24. . . 35
- Bonnín (D. Miguel). Plaza de A. Maura . . . 36
- Borrás Pastor (D. José) Pastelería. Luna, 7 . . . 12
- Calatayud (D. Salvador) Imprenta. Calle de la Luna, 27. . . 32
- Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros—Plaza de la Constitución, 19 . . . 20
- Casellas (D. Bartolomé) Médico. Calle de la Luna. . . 63
- Castañer Alcover (D. Bernardo) Garage. Calle Obispo Colom, 50. . . 14
- Cifre (D. Martín) Maestro de Obras. Carretera del Puerto (Ca'n Mascarat) . . . 56
- Círculo Sollerense. Plaza de la Constitución. . . 53
- Coll Pizá (D. José) Garage. Calle del Noguera, 8 . . . 39
- Compañía Telefónica Nacional de España. Calle Pablo Iglesias, 16 . . . 50
- Crédito Balear (Sucursal del) Plaza de Antonio Maura, 1 . . . 6
- Doyá (D. Damián) Médico. Calle del Viento, 5 . . . 33
- E'l Gas, S. A. Oficinas Buen Año 2 . . . 8
- Estades Albertí (D.ª Antonia) Almacén de Tejidos. Plaza de la Constitución. 15. . . 17
- Ferrocarril de Sóller Jefe de la Estación. Calle Castañer, 4 . . . 10

- Fonda «El Guía» D. Bernardino Celiá. Calle Castañer, 1. . . 41
- Fonda «La Palmesana» D. Miguel Nadal. Calle de la Luna . . . 55
- Forteza (D. Francisco) Quincallería. Calle de la Luna, 46. . . 29
- Forteza (D. Francisco) Coloniales. Luna, 1. . . 43
- Forteza Forteza (D. José) Coloniales. Calle del Mar, 7 y 9. . . 19
- Forteza Rey (D. José) Coloniales. Calle Pablo Iglesias, 2 . . . 18
- Frontera (D. Ramón) Café. Calle de la República . . . 47
- Frontera y Puig Fábrica de Tejidos. Calle Lavadero, 3 . . . 3
- García (D. Lucas) Coloniales. Calle Sta. Bárbara, 1 . . . 34
- Guardia civil (Cuartel de la.) Calle del Fossaret . . . 37
- Hijo de Juan Pizá Castañer Fábrica de Tejidos. Calle Pi y Margall, 73 . . . 11
- Hotel del Ferrocarril D. Vicente Sastre Colom. Calle Castañer, 4 . . . 2
- Jofre de Villegas (D. Francisco) Notario. Calle del Pastor, 21 . . . 23
- Joy (D. Jaime J.) Fábrica de Tejidos. Calle de la Romaguera, 25. . . 15
- La Unión—Calle de la República, 12 . . . 22
- Marqués Arbona (D. Antonio) Fábrica de Embutidos. Calle de Cetre, 5 y 7. . . 28
- Marqués Arbona (D. Juan) Imprenta. Calle de San Bartolomé, 17 . . . 5
- Mayol Trías (D. Gabriel) Médico. Calle de San Bartolomé, 24. . . 59
- Morell (D. José) Autos de alquiler. Calle Igualdad, 7 . . . 45
- Noguera (D. Bartolomé) Fotografía Calle del Mar, 93 . . . 54
- Piña Forteza (D. Antonio) Comisionista. Calle de la Luna. . . 52
- Pizá Enseñat (D. Juan) Dentista. Plaza de A. Maura, 12 . . . 38
- Pizá Mayol (don Andrés). Plaza de la Constitución. . . 30
- Pomar (D. Alejandro) Electricidad. Pablo Iglesias, 21 . . . 62
- Pons Oliver (D. Francisco) Exportador de Frutos. Carretera de Fornalutx, 171 . . . 27
- Richardson (Mrs. Mary L.) Calle Fossaret (Ca'n Canonet) . . . 48
- Rovirá Sellarés (D. Mariano) Médico. Calle de San Jaime, 2 . . . 58
- Rullán (D. Andrés) Exportador de Frutos. Ca'n Rua . . . 46
- Rullán y Mayol Fábrica de Tejidos. Calle de la Romaguera, 48 . . . 4

Para 1933
En la librería de J. Marqués Arbona

encontrará a precios baratísimos

ALMANAQUES

Bailly Bailliere de la Madre de Familia Rosa Agenda Culinaria

CALENDARIOS

BLOQUES del Sagrado Corazón del Sagrat Cor (Catalá) de la Cuina (full) de Cantares MENSUALES del Bon Mot id. económicos DE BOLSILLO para propapanda comercial

Dietarios de todos los tamaños y clases

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

- Seguí (D. Miguel) Cementos. Calle de la Victoria. . . 49
- Serra Pastor (D. José) Farmacéutico. Calle de Serra . . . 60
- Telégrafos (Central de.) Plaza de la Constitución . . . 51
- Villalonga Cotoner (D.ª Catalina). Son Angelats . . . 44
- Vda. de D. Antonio Marroig. Pastelería. Plaza de la Constitución . . . 42
- Vda. e hijos de Miguel Lladó.

- Calle de la Luna, 26 . . . 7
- Vda. e hijos de Miguel Lladó. Fábrica de Embutidos. Calle de las Almas . . . 24

ABONADOS DEL PUERTO

- Fiol Bibiloni (D. Pablo) Marina, 48 . . . 1
- Hotel Costa Brava—Marina, 20. . . 2
- Hotel Marina La Playa . . . 5
- Hotel Marisol . . . 4
- Puertos y Pantanos, S. A. . . 3

En la mort de D. Jeroni Estades

Lluny del poble seu ha mort, a Madrid don Jeroni Estades, el gran sollereric; pareix impossible, casi no es pot creure, que ja en aquest món no l'tornarem veure; Sóller ha sofert, una pèrdua gran, d'un treballador fervent i constant; don Jeroni Estades ni un sol moment va deixar a Sóller de tenir present; Sóller fou per ell com una obsessió, de treballar sempre an el seu favó; així dugué a efecte empreses molt grans, obres molt difícils i molt importants; el Ferrocarril va ésser sa majó, obra colosal sens comparació; aquesta gran obra l'ha immortalitzat per no ésser a Espanya son nom olvidat; sobre tot a Sóller no l'olvidaran tant ara els vivents com els que vendran; i si el cas venia de dar-lo a l'olvid el recordarà sempre el tren amb son crit.

C. AGUILÓ.

Palma, Desembre 1932.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20 se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera Antonia Cifre Coll, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sr. Hijo de Juan Pizá Castañer. Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, previa la presentación de la Libreta de Intendencia y del correspondiente Suplemento Sanitario.

LOTERIA DE NAVIDAD

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el jueves, día 22, en Madrid, resultaron premiados los números siguientes:

- Premiado con 15.000.000 de pesetas 29.757 despachado en Barcelona y Madrid.
- Premiado con 6.000.000 de pesetas 28.290 despachado en Barcelona y Betanzos.
- Premiado con 3.000.000 de pesetas 8.182 despachado en Madrid y Calahorra.
- Premiado con 1.000.000 de pesetas 10.751 despachado en Alicante y Almería.
- Premiado con 500.000 pesetas 7.095 despachado en Barcelona.
- Premiado con 250.000 pesetas 4.645 despachado en Zaragoza y Barcelona.
- Premiados con 150.000 pesetas 4.782 despachado en Madrid.
- 15.271 despachado en Madrid y Barcelona
- Premiados con 75.000 pesetas 11.817 despachado en Madrid y Barcelona.
- 18.476 despachado en Madrid.
- Premiados con 60.000 pesetas 1.403 despachado en Valencia.
- 21.581 despachado en Madrid.
- 6.817 despachado en Sevilla.
- Premiados con 50.000 pesetas 30.128 despachado en Málaga.
- 33.023 despachado en Andújar y Salamanca.
- 15.993 despachado en Madrid y La Línea.
- Premiados con 25.000 pesetas 30.052 despachado en Palma; 14.938 en Sevilla y Valencia; 22.916 en Madrid; 27.723 en Santander y Barcelona; 28.094 en Madrid y Barcelona; 34.690 en Madrid; 16.203 en Jerez; 3.808 en Barcelona; 11.337 en Madrid; 2.096 en Barcelona; 6.991 en Madrid y Zaragoza.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

24 Diciembre de 1892

En la finca del término de Fornalutx conocida por Sa Vinya Veia al principio de esta semana hubo un derrumbamiento de terreno de alguna consideración. Vinieron abajo bancales, arbolado y un trozo del camino Sa Costa, faltando muy poco para que quedara igualmente reducida a escombros la casa del propietario. No tenemos que registrar, afortunadamente, ninguna desgracia personal.

El miércoles último pasó a mejor vida, después de larga enfermedad, el tonsurado don Salvador Bisbal y Bauzá, a la edad de setenta y un años.—E. P. D.

El vapor «León de Oro» no vino de Barcelona en la mañana del miércoles, como correspondía, a causa de haber suspendido el viaje de esta semana por tener que limpiar sus fondos, operación que se le efectúa actualmente en el varadero de la ciudad condal.

En casa de nuestro apreciable amigo don Matías Menéndez reuniéronse días pasados un crecido número de jóvenes aficionados a la música con objeto de discutir y aprobar o modificar el Reglamento que presentó al efecto la Comisión que tenía a su cargo la redacción del mismo. Según dicho Reglamento, quedará constituida una sociedad recreativa con el título de «Sociedad Filarmónica», y van encaminados todos los artículos del mismo a hacer de la música en este pueblo una cosa estable, tal como desean sea los que sienten por ella verdadera afición. El Reglamento quedó aprobado, ingresando seguidamente en la nueva entidad como socios de número unos diez y seis músicos, entre los cuales se cuentan también algunos veteranos. Pueden también ser socios protectores los que sin ser músicos tengan gusto en contribuir al sostenimiento y auge de la antedicha sociedad.

Se ha dicho que nuestro particular amigo D. Ramón Lizana, sargento de la Guardia civil, comandante de este puesto, tiene solicitado su traslado a Inca, a causa del reuma que le aqueja y que atribuye él a las humedades de este valle. Sentirán como nosotros la separación,—si esta noticia se confirma—, muchos vecinos que sienten por el Sr. Lizana simpatías y se complacen en cultivar su amistad.

El sermoncito que en la función de la Candelina ha pronunciado esta mañana el joven estudiante D. Juan B. Bauzá, a juicio de personas inteligentes que han asistido ha resultado un trabajo por todos conceptos notable, a través del cual se adivina en el autor al galano y castizo orador de mañana, que conoce y sabe hacer uso de las muchas bellezas que contiene el idioma mallorquín. Séale enhorabuena.

Ya no tenemos funciones de zarzuela en nuestro teatro, y, según se dice, el no haber acabado la temporada obedece a varias causas, siendo de ellas la más acentuada el que se ha disuelto la compañía por exigencias de algu-

nas partes de la misma con las cuales no han estado conformes las demás.

Pero... «a rey muerto, rey puesto», y mañana debutará, en lugar de aquella, otra compañía: la que dirige el primer actor don Bernardo Manera y de la que forma parte su esposa, la aplaudida primera actriz D.^a Isabel Clar. Pondrá en escena el drama «En el seno de la muerte» y la pieza «Las cuatro es-

quinas», y pasado mañana «El gran galeoto» y la pieza valenciana «Toni Manena y Chuan (de la Son)».

También debutará mañana, en la Plaza de Toros, la compañía norteamericana «Dover», que dirige D. Luis Agustini, cuyos trabajos son notabilísimos, extraordinariamente sorprendentes, según se dice.

A ceder

Cause santé, magasin fruits et primeurs. vins et liqueurs, régions Chateaux de la Loire, en plein rapport, ville agréable, tourisme, chiffre 250/300 000. Ecrire au n.º 3 Journal... SOLLER San Bartolomé, 17—Sóller.)

Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

PRODUCTOS DE LEVANTE
Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE

NARANJAS-MANDARINAS

EXPORTADORES DE FRUTAS

Serra Hermanos

VILLARREAL

(Castellón - España)

Teléfono { DESPACHO 145
ALMACÉN 146

Dirección telegráfica: SERRA-VILLARREAL

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur UNION et voiliers à moteur NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA et SAN MIGUEL

à destination des ports de

MARSEILLE, TOULON, CANNES et NICE

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente **RAMON COLOM**

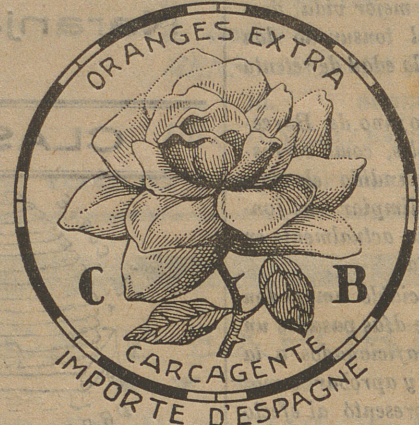
Telegramas MIBERNAT

Teléfono n.º 25

ESQUELAS FUNERAL

Gran surtido a precios módicos en

La Imprenta y Librería de J. MARQUES, San Bartolomé, 17 SÓLLER



C A S T A Ñ E R
Y
B A U Z A

CARCAGENTE - ESPAÑA
TELEGRAMAS-CASBAU
Teléfono N.º 94.



FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelon

CASA COLL
CALLE FUSINA. 15

Teléfono.
S. P. 135e

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Guía Gráfica de Mallorca

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

Bloques Calendarios de Sta. Teresita

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Obras de Salgari

a 1'25 ptas. tomo
Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION... CONSIGNATION TRANSIT
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 - IMPORTACION DIRECTA -

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

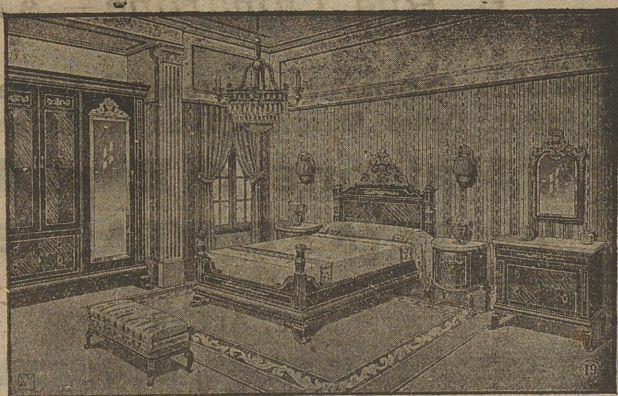
Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

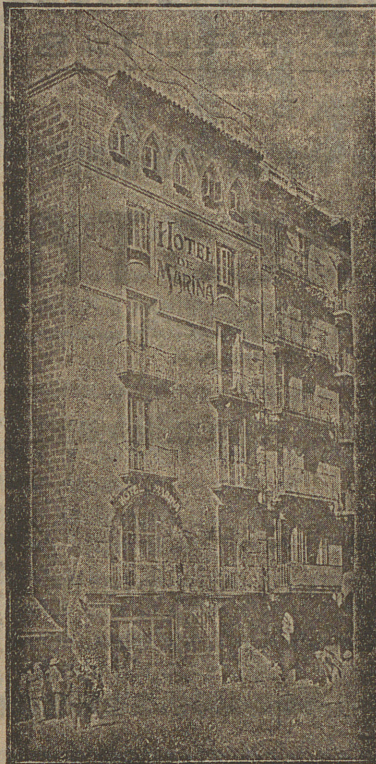
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 34.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALLS CENTRALES - ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

Taller Electro - Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos
 Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10 - SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative
47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 35-792

COMMISSION CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataró
Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)
Téléphone 38
HENDAYE (Basses-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER -
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
CERBERE
CETTE
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA